ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur, le 17 juillet 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie", a donné le 30 septembre 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 17 juli 1991 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende voor de vredestijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand", heeft op 30 september 1991 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

Alinéa 1er.

L'usage recommande d'ajouter la précision suivante : "... , notamment l'article 9;".

Alinéa 2.

Le projet tendant à modifier les articles 11 et 22, il conviendrait d'écrire :

"... notamment l'article 11 et l'article 22 modifiés par les arrêtés royaux des 23 août 1985 et 1er octobre 1990;".

Alinéa 3.

La loi du 19 décembre 1974 ne requiert pas l'accord au terme de la négociation.

Mieux vaut écrire :

"Vu le protocole nE91/14 du 1er juillet 1991 du comité des services publics provinciaux et locaux;".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article doit être rédigé comme suit :

"L'article 11 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant ... , est remplacé par la disposition suivante :

Article 11. Les membres du personnel ... (la suite comme au projet)".

Article 2.

L'intention des auteurs du projet apparaîtrait plus clairement si l'article était rédigé comme suit :

"A l'article 22 du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1El'alinéa 3, modifié par l'arrêté royal du 23 août 1985, est remplacé par l'alinéa suivant :

"Il est effectué ... (la suite comme au projet)";

2El'alinéa 4, modifié par les arrêtés royaux des 23 août 1985 et 1er octobre 1990, est abrogé".

AANHEF.

Eerste lid.

Het is gebruikelijk de volgende verduidelijking toe te voegen : "..., inzonderheid op artikel 9;".

Tweede lid.

Aangezien het ontwerp de wijziging beoogt van de artikelen 11 en 22, schrijve men :

"... inzonderheid op artikel 11 en op artikel 22, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 augustus 1985 en 1 oktober 1990;".

Derde lid.

In de wet van 19 december 1974 wordt geen akkoordbevinding vereist na afloop van de onderhandeling.

Het zou beter zijn te schrijven :

Gelet op het protocol nr. 91/14 van 1 juli 1991 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel moet als volgt worden gesteld :

"Artikel 11 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende ..., wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 11. De leden ... (voorts zoals in het ontwerp)".

Artikel 2.

De bedoeling van de stellers van het ontwerp zou duidelijker tot uiting komen indien het artikel als volgt werd gesteld :

"In artikel 22 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1Ehet derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 augustus 1985, wordt vervangen door het volgende lid :

"Zij wordt verricht door een lid van de brandweerdienst dat houder is van het brevet van technicus-brandvoorkoming. Er wordt een verslag van opgemaakt dat wordt ondertekend door het genoemde lid en medeondertekend door de chef van de brandweerdienst die het aan de burgemeester toezendt";

2Ehet vierde lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 23 augustus 1985 en 1 oktober 1990, wordt opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY, conseillers d'Etat,
Y. KREINS staatsraden,

J. DE GAVRE, assesseurs de la section de législation,

P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. I. KOVALOVSZKY, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. DEROUAUX, référendaire.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. I. KOVALOVSZKY, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. DEROUAUX, referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.